

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2003
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

French Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page or page 11

Total marks – 40

Section I Pages 2–19

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section
- Answer the TWO questions that relate to the prescribed text that you have studied

Marius et Jeannette Pages 2–9

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 2

OR

Au Revoir les Enfants Pages 11–19

Part A – 15 marks

- Attempt Question 3
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 4

Section II Page 21

15 marks

- Attempt either Question 5 or Question 6
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text: *Marius et Jeannette*

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Please note that Questions 3–4, relating to *Au Revoir les Enfants*, are on pages 11–19

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the extract from the film, *Marius et Jeannette*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

[Port De plaisance]

Justin Tu sais quoi Dédé?... Ce type... Il a plus... assez de musique dans le cœur... pour faire danser sa vie.

Dédé Merde, Justin, merde!... Tu dis ces phrases,... avec de ces mots!

Justin Hein!... Hein, c'est pas moi. C'est Céline... qui a dit ça.

Dédé Quoi, Céline, ma belle-sœur... elle a dit ça?

Justin Céline, l'homme de lettres...

Dédé Céline, un homme?

Justin Tu sais quoi... Dédé?

Dédé On est bourrés comme des auvergnates.

Justin Tu sais ce que c'est que... l'attachement?

Dédé L'attachement?

Justin Ouais, ... l'attachement... à quelqu'un

Dédé Hé bé... C'est quand on est... C'est quand on est attaché à quelqu'un, non?

Justin Justement.

Dédé Justement, Justin.

Justin Justement...

[Chez Jeannette]

Justin Par là... Attrape. Chut! Tais-toi! Tais-toi!... Ne crie pas, ne crie pas, tu vas réveiller tout le monde, oh!... Vas-y!... Ça va?

Dédé Un attachement... très fort, un attachement... très fort...

Justin Chut, ne crie pas, hein... Y... Ils sont morts, Jeannette, ... les deux gosses, les deux gosses ils sont morts !...

Dédé Chut!

Justin Mais non!... pas les tiens, pas les tiens! Les tiens les tiens y... y dorment là à côté, alors ne fais pas de bruit. Écoute, écoute Jeannette, écoute-moi, j'enlève ma main... Mais tu cries pas, hein, ... d'accord?

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

Jeannette Vieux fils de pute!

Justin Chut!

Dédé Il a plus... assez de musique dans le cœur pour... pour faire danser... sa vie.

Jeannette Ouais, ... vous êtes complètement bourrés, oui!

Justin Oui, complètement.

Jeannette Détachez-moi!

Justin Ne crie pas!

Dédé Non, ne crie pas Jeannette.

Justin On doit te dire... quelque chose de très important.

Jeannette Ouais! Et pour me le dire,... il faut m'attacher!

Dédé Écoute... ce que te dit Justin!

Justin Bon... alors, écoute. Hein, écoute... C'est à cause de ses deux enfants...

Jeannette Mes enfants?... Malek et Magali?

Justin Mais non! Ses enfants, les siens pas les tiens!

Dédé Dis-y, toi, pour sa femme.

Jeannette Quoi?

Justin Hein?

Dédé Pour sa femme...

Justin Oui... Il était marié, oui,... mais elle est morte et... Ils avaient deux enfants, et... y sont morts aussi...

Jeannette Ouais bé je vous crois pas!

Justin Mais... putain c'est lui qui nous l'a dit!

Dédé On l'a entendu de sa bouche!

Justin Et pourquoi il nous aurait vendu des salades?

Jeannette Parce que ça lui plaît qu'on s'apitoie sur son sort. C'est comme... sa jambe, là, hein?... Et puis si c'était vrai pourquoi il vous l'aurait dit à vous?... Y, y me l'aurait dit à moi... quand même... c'est la moindre des choses!

Dédé Mais il était soûl!

Jeannette Ouais ben... C'est comme, comme ça...y, y boit jamais et... et il est soûl!...

Dédé Mais... Eh non, mais... La preuve, tiens, c'est bien la preuve! Eh,... y'a que ceux qui boivent jamais... qui sont toujours... soûls...

Justin Ouais

Jeannette Ouais bé c'est un mythomane!

Justin Non.

Jeannette Quoi, c'est pas comme ça qu'on dit? Quelqu'un qui se... raconte des tas d'histoires,... on dit pas un mythomane?

Justin Oui, si. Si, c'est comme ça mais... c'est pas vrai. Il est pas mythomane,... hein, il est malheureux.

Dédé Ah voilà... Il... il, il, il a, il a juste bu deux petits verres par malheur et ça a suffi, ... il était parti...

Jeannette Eh ben, il était parti, c'était tant mieux, et ben il était parti et maintenant vous êtes allés me le ramener!... Et puis je vous crois pas... Et puis je le crois pas non plus!... Où, où vous allez?... Revenez!

Malek Qu'est-ce qu'elle a maman?

Jeannette Revenez!

Magali Marius est revenu.

Malek Ah, super!...

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

- (a) *'Ce type... Il a plus... assez de musique dans le cœur... pour faire danser sa vie.'* 2

Explain the significance of this quotation.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) Account for Jeannette's reactions in the scene at her home. 2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 5

Question 1 (continued)

- (c) How does the film director explore the concept of *l'attachement* in this extract? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (d) Comment on the relationship between Dédé and Justin as revealed in this extract. **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 6

BLANK PAGE

BLANK PAGE

French Extension

Section I — *Marius et Jeannette* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film, *Marius et Jeannette*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in FRENCH.

- Magali** T'as vu l'heure qu'il est?
- Jeannette** Quoi?
- Magali** Où t'étais...? Malek est parti en retard pour l'école.
Heureusement que je me suis réveillée.

Vous êtes Magali. Vous écrivez dans votre journal intime vos sentiments sur ce qui s'est passé ce matin à la maison.

You are Magali. Write a diary entry in which you express your feelings about what happened at home this morning.

BLANK PAGE

--	--	--	--	--

Centre Number

Section I — Response to Prescribed Text:

Au Revoir les Enfants

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Do NOT attempt Questions 3–4 if you have already answered Questions 1–2, relating to *Marius et Jeannette*

Part A – 15 marks

Attempt Question 3

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 3 (15 marks)

Read the extract from the film, *Au Revoir les Enfants*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

[Bureau du Père Jean]

Julien Elle vous l'a dit?

Père Jean A mon avis, vous n'avez aucune vocation pour la prêtrise. Et c'est un fichu métier! Ego te absolvo peccati in nomine patri et sancti. Amen.

Julien Je vous salue Marie, pleine de grâce...

Voix Allô, Père Jean... Le maire a entendu... Ce ne sont pas des rumeurs... Vous devriez prendre plus de précautions... Je vais appeler la Préfecture...

Père Jean D'où tenez-vous ça?

Père Jean ... Méfiez-vous des rumeurs... Qu'est-ce que vous voulez que j'y fasse? Nous sommes entre les mains du Seigneur.

Père Jean Vous vous entendez bien avec votre nouveau camarade?

Julien Bonnet?

Père Jean Soyez très gentil avec lui. Vous avez de l'influence sur les autres. Je compte sur vous.

Julien Pourquoi? Il est malade?

Père Jean Mais pas du tout! Allez, sauvez-vous...

[Rues de Fontainebleau]

Boulangier Pétain, il est gâteux.

Babinot Je suis pas d'accord. Si on avait pas Pétain, on serait dans la merde.

Boulangier Qu'est-ce qui dit ça?

Question 3 continues on page 12

Question 3 (continued)

Babinot Mon père.

Boulangier Moi, mon père dit que Laval est vendu aux Allemands.

Sagard Les Juifs et les communistes sont plus dangereux que les Allemands

Ciron C'est ton père qui dit ça?

Sagard Non, c'est moi.

Boulangier Ça m'étonne pas.

Père Michel Ne traînez pas. Serrez les rangs!

Bonnet C'est bien, hein?

Julien Quoi?

Bonnet Les trois Mousquetaires. Où t'en es?

Julien Quand ils jugent Milady.

Bonnet Quelle salope celle-là!

Julien Qu'est-ce que tu veux faire plus tard?

Bonnet Je ne sais pas. Des maths.

Julien Les maths, c'est chiant. Sauf si on veut être comptable.

Bonnet Mon père était comptable.

Père Michel Allez dépêchez-vous les enfants! Allez, Quentin, dépêchez-vous... Allons, Babinot, du nerf...

[Bains-douches]

Père Michel Messieurs, je vous rappelle que nous n'avons pas beaucoup de temps.

Julien Ça fait deux semaines que tu t'es pas lavé?

Du Vallier C'est vrai Bonnet que tu fais pas ta communion solennelle?

Bonnet Je suis protestant.

Boulangier (*s'asseyant*). Un parpaillot! C'est dégueulasse.

Julien C'est pas protestant, Bonnet.

Bonnet Faut croire que si.

Père Michel Les jumeaux, dépêchez-vous. Ciron, prenez la deuxième douche.

Ciron Une douche, pas une baignoire?

Père Michel Une douche, allez... Babinot, qu'est-ce que vous faites? Babinot, ça suffit! Bonnet, vous allez prendre la baignoire au fond.

Julien Je peux en avoir une aussi?

Père Michel Prenez celle-là.

Rollin Et moi, mon Père?

Père Michel Voilà, celle-ci.

Rollin Elle est trop petite cette baignoire. J'ai les pieds qui dépassent.

Le Père Michel Ecoutez, Rollin, débrouillez-vous.

Voix de Mademoiselle Davenne Tu devrais essayer le violon.

Père Michel Quentin, qu'est-ce que vous faites? J'attends votre baignoire.

Père Michel Mon Dieu!

C'est malin! Je vous ai dit de vous dépêcher!

Julien C'est pas ma faute...

... mon savon ne mousse pas.

Question 3 continues on page 13

Question 3 (continued)

(a) *'Et c'est un fichu métier!'*

Explain the significance of this quotation.

2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(b) Account for Julien's reactions in the scene with Père Jean.

2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 14

Question 3 (continued)

- (c) How does the film director convey what Julien is thinking about in the bath scene? **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (d) Comment on the relationship between Bonnet and the other boys as revealed in this extract. **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 15

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

French Extension

Section I — *Au Revoir les Enfants* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 4

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 4 (10 marks)

Read the extract from the film, *Au Revoir les Enfants*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in FRENCH.

Père Jean Quentin! Si je ne savais pas tous les problèmes que cela poserait à vos parents, je vous mettrais à la porte tout de suite, vous et votre frère! Je suis obligé de renvoyer Joseph, mais je commets une injustice.

Vous êtes le Père Jean. Vous écrivez dans votre journal intime vos réflexions sur cet incident et les mesures que vous venez de prendre.

You are Père Jean. Write a diary entry in which you reflect upon this incident and the actions you have taken.

BLANK PAGE

French Extension

Section II — Writing in French

15 marks

Attempt either Question 5 or Question 6

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in FRENCH.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 5 (15 marks)

*Vous participez à un concours où on vous demande de faire un discours sur le thème suivant:
«Le monde est divisé en deux: la classe privilégiée et les déshérités».*

Ecrivez le texte de votre discours.

You are participating in a public-speaking competition and have been asked to speak on the topic: 'The world is divided into two classes: the privileged and the deprived'.

Write the text of your speech.

OR

Question 6 (15 marks)

Vous commencez votre carrière en journalisme et vous écrivez un reportage pour un journal français où vous abordez la question suivante:

«Est-ce que la société australienne répond aux besoins des jeunes handicapés?»

You are starting your career in journalism and you write a report for a French newspaper in which you address the following question:

'Does Australian society cater for the needs of young people with disabilities?'

Write the report.

End of paper

BLANK PAGE